

## 中国語の副詞節と付加詞条件：データから見る付加 詞節の種類とその統語的位置の影響

吉村，理一  
九州大学大学院芸術工学研究院コンテンツ・クリエイティブデザイン部門

<https://doi.org/10.15017/2740983>

---

出版情報：言語科学. 55, pp.55-74, 2020-03-19. 九州大学大学院言語文化研究院  
バージョン：  
権利関係：

# 中国語の副詞節と付加詞条件

—データから見る付加詞節の種類とその統語的位置の影響\*—

吉 村 理 一

## 1. 研究の背景

本研究は中国語の定形副詞節内からの項の移動を考察対象にし、付加詞条件 (Adjunct Condition) の普遍性について、中国語データから記述的妥当性を検証することを目標としている。付加詞条件とは、以下(1)の定義が示す通り、付加詞節からのいかなる要素の抜取りも禁止する統語制約のことである。(2)には、付加詞条件に抵触している例文を示す。なお、例文中で用いる\*は、当該言語の母語話者により例文が非文法的であると判断されたことを表している。

(1) 付加詞条件 (Adjunct Condition)

Nothing may be moved out of a clausal adjunct. (Munn (2007: 6))

(2) a. \* Who<sub>i</sub> did Mary cry after Peter hit <sub>t<sub>i</sub></sub>? (Huang (1982: 503))

b. \* How<sub>i</sub> did John thank the mechanic after he had repaired his car <sub>t<sub>i</sub></sub>?

(van de Koot and Mathieu (2003: 278))

(2a)では、副詞節である *after* 節の中に基底生成された項の *who* が疑問文形成のため抜取られて文頭に前置されている。同様に、(2b)は *after* 節に基底生成した付加詞の *how* が疑問文形成のため抜取られて文頭に前置されている。このように、付加詞節自体が「島」を形成し、その内部から項も付加詞も移動が禁止されることを付加詞条件と呼んでいる。

付加詞の島を含む一連の「統語的な島 (Syntactic Islands)」の現象については、Ross (1967) を筆頭に統語論の立場から原理的な説明を試みる研究が発表されてきた。特に、付加詞条件について絞ってみても、Huang (1982)による抽出領域条件 (Condition on

---

\*本論で用いた例文の作成や文法性の判断について、Tamkang University の Peiling Hsu 氏、菊島和紀氏、中村香苗氏、Tatun University の Chihkai Lin 氏、九州大学の Xuesongwu Zou 氏から多大な支援と助言をいただいた。ここに謝意を表す。なお、本研究は JSPS 科研費 JP19K13223 の助成および九州大学数理・データサイエンスに関する教育・研究支援プログラムの助成を受けている。

Extraction Domain: CED) 分析、Chomsky (1986)による下接の条件 (Subjacency Condition) 分析、Uriagereka (1999)による複式書き出し (Multiple Spell-out) 分析、Stepanov (2001, 2007)による後段併合 (Late Merger) 分析など、多くの研究者によって多種多様な分析案が出されてきた。重要なことに、それらの研究は「付加詞の島条件が自然言語の中で普遍的な制約 (Universal Constraint) である」という前提をもとに理論整備されており、統語的島の問題に対して一定の説明的妥当性を維持しながら進められてきた。ところが近年では、従来の定義上の付加詞条件を破っても非文法的とは判断されていない反例と思わしきデータの発掘が様々な言語で相次いでいる<sup>1</sup>。それらのうち中国語の定形付加詞節のデータを本論では扱う。

- (3) a \* Lisii, [yinwei Zhangsan piping-le t<sub>i</sub>], (suoyi) meiren yao ta.  
 Lisi because Zhangsan criticize-LE so nobody want him  
 '(As for) Lisi, because Zhangsan criticized [him<sub>i</sub>], nobody wants him.'
- b. Lisii, [yinwei t<sub>i</sub> piping-le Zhangsan], (suoyi) meiren yao ta.  
 Lisi because criticize-LE Zhangsan so nobody want him  
 '(As for) Lisi, because [he<sub>i</sub>] criticized Zhangsan, nobody wants him.'
- (Huang, Li, and Li (2009: 209))

上記(3)は、(2)の英語データと同様に分析されるという前提の下では、いずれも理由を表す *yinwei* (because) 節からの項 *Lisi* の移動を伴った例文と考えられる。(3a)では目的語位置の *Lisi* が抜取られており、非文法的であると判断されている。これは典型的な付加詞条件を示す例文である。他方で、(3b)の主語位置にある *Lisi* の抜取りに関しては非文法的であるとは判断されない。(3b)のように付加詞条件に従わないように思われるデータは、上述したこれまでの分析案ではうまく捉えることが難しいようである。

そのような現状を鑑み、本論ではまず、記述的側面を重視したデータの整理とそれらのデータに基づく記述的一般化を試みる。具体的には、定形付加詞節 (副詞節) を類別し、それらの内部からの項 (主語および目的語) の移動に関しての文法性判断の差が生じるかどうかを確認する。また、中国では英語と同様に副詞節が主節の前後に現れることが許されるため、付加詞節の統語上の位置の変化による文法性判断の差についても調査する。

本論の構成は以下の通りである。次節では、中国語の定形付加詞節に対する生成統語論の枠組みによる分析を概観し、その課題について議論する。続く第3節では、定形付加詞

<sup>1</sup> 英語については Borgonovo and Neeleman (2000), Hornstein (2001), Taylor (2007), Truswell (2007) など、ロマンス諸語については Demonte (1988), Etxepare (2002), Rubio (2016) など、日本語については三原 (1993), Yoshida (2016), Miyamoto (2012) などを参照。

節の類別、抜取り要素の類別、付加詞節の統語的位置の違いにより文法性に差異が生じるかどうかを判断するテストについて説明する。第4節では、テスト結果から導かれる一般化について述べる。そして最終節となる第5節で本論のまとめを行う。

## 2. 中国語における付加詞条件の扱い

本節では、中国語の付加詞節に対する生成統語論の立場からの分析について概観する。ここでは、Huang (1982, 1984) および Huang, Li, and Li (2009) により提示されている分析を紹介する。

- (4) a \* Lisi<sub>i</sub>, [yinwei Zhangsan piping-le t<sub>i</sub>], (suoyi) meiren yao ta. (=3a)  
Lisi because Zhangsan criticize-LE so nobody want him  
'(As for) Lisi<sub>i</sub>, because Zhangsan criticized [him]<sub>i</sub>, nobody wants him.'
- b. Lisi<sub>i</sub>, [yinwei t<sub>i</sub> piping-le Zhangsan], (suoyi) meiren yao ta. (=3b)  
Lisi because criticize-LE Zhangsan so nobody want him  
'(As for) Lisi<sub>i</sub>, because [he]<sub>i</sub> criticized Zhangsan, nobody wants him.'
- (Huang, Li, and Li (2009: 209))

(4)に再掲する上記(3)の例文に対して、Huang (1982, 1984) および Huang et al. (2009) では、文頭に位置する名詞句がそこで基底生成され、構造上下位の空代名詞 (empty pronominal) に同一指示を与える派生メカニズムを考えている。そこでは、Generalized Control Rule (GCR) と呼ばれる同一指示を保証するためのルールを提案し(4a, b) の対称性の説明を試みている。

### (5) Generalized Control Rule (GCR)

Coindex an empty pronominal with the closest nominal element.

(Huang (1984: 552))

GCR とは、(5)に示されるように、空代名詞から見て上位にある最も近い名詞句と同一指標を受けるというルールである。この GCR に基づけば、(4a)の t<sub>i</sub>として示される目的語空代名詞の同一指標候補は副詞節内の主語の Zhangsan になり、Lisi との同一指標は得ることができない。他方で、(4b)では t<sub>i</sub>として示される主語空代名詞と Lisi との間に介在する名詞句が存在しないので同一指示を得ることに成功する。

(4) のような例文に対する Huang らのアプローチでは、文頭位置の名詞句が付加詞の島から移動することを想定していないため、そもそも付加詞条件は問題とはならない。とこ

るが、下記に示される GCR ではうまく捉えられない例文が存在することや、他言語との統一的な分析を考慮に入れると、必ずしも Huang らが支持する文頭の名詞句の基底生成分析が優越的であるとは言えない。

- (6) a. Zheme wanpi de haizi, [wo zhao-bu-dao [yuanyi shouyang t<sub>i</sub>] de ren].  
 so naughty DE child I cannot-find willing adopt DE person  
 ‘Such a naughty child<sub>i</sub>, I cannot find anybody willing to adopt [him<sub>i</sub>].’  
 (Xu and Liu (2003: 133))
- b. Na-fen zuoye, Lisi shuo ta [yinwei xie-le kan baozhi].  
 that-CL homework Lisi say he because write-ASP read newspaper  
 ‘That assignment<sub>i</sub>, Lisi said [because he wrote t<sub>i</sub>], he would read the  
 newspaper.’  
 (Myers (2012: 450))

(6a, b) の両方のケースで、副詞節内の目的語空代名詞が、文頭の名詞句 (zheme wanpi de haizi / na-fen zuoye) との同一指示に成功している。このように GCR への反例と思われる例が報告されているため、中国語に関して付加詞条件をめぐる定形付加詞節の包括的な統語テストを行うことは意義があるように思われる。次節では、その統語テストについて説明する。

### 3. 中国語の定形付加詞節からの項の抜き取りテスト

中国語の定形付加詞節の類別、抜き取り要素の区別 (主語・目的語)、定形付加詞節の統語的位置 (主節の前・後) の違いを例文に反映し、中国語母語話者に文法性の判断を行ってもらった。対象者は 20 代から 30 代からなる中国語母語話者の男女 20 名であり、そのうち 7 名は台湾の出身者である<sup>2</sup>。中国語付加詞節の文法性に関する定量的調査を行った先行研究のうち、Myers (2012) ならびに Zenker and Schwartz (2017) に倣い、文法性の判断はリッカート尺度 (Likert Scale) 方式による 4 段階とした<sup>3</sup>。下記にはテストに用いた中国語の例文を 3-A~3-J に種類ごとに分類して列記する。3-A には原因・理由を表す *yinwei* (because) 節、3-B には条件を表す *ruguo* (if) 節、3-C には時を表す

<sup>2</sup> 台湾出身者については、繁体字ならびに簡体字への理解があり、3.1.節以降のテストで用いられる簡体字での表記を問題なく理解できることを確認した上で参加してもらった。

<sup>3</sup> 本論で採用した文法性判断の 4 段階は次の通りである。不等号 > は、左に行けば行くほど容認度が高く文法的であると判断されることを表す。

(i) 自然/文法的 (very natural/✓) > 少し違和感があるが容認可能 (marginal/?)  
 > 違和感があり容認しがたい (odd/??) > 不自然/非文法的 (very unnatural/\*)

*dang...de shihou* (when) 節、3-D には譲歩を表す *jishi* (although) 節、3-E には時を表す *zai... zhihou* (after) 節、3-F には時を表す *zai...zhiqian* (before) 節、3-G には仮定を表す *jiu fangfu ... yiyang* (as if) 節、3-H には否定条件を表す *chufei...buran* (unless) 節、3-I には並列・譲歩を表す *zai...de shihou* (while) 節、3-J には譲歩を表す *dang...de shihou* (whereas) 節を記述している。それぞれの定形付加詞節の統語上の位置と抜取られる項の種類（主語・目的語）については、下記の通りナンバリングして設定した。

- (7) a. 主節より右側に後置される副詞節内部からの目的語の抜取り (No.1)
- b. 主節より左側に前置される副詞節内部からの目的語の抜取り (No.2)
- c. 主節より右側に後置される副詞節内部からの主語と目的語の抜取り (No.3)
- d. 主節より左側に前置される副詞節内部からの主語と目的語の抜取り (No.4)
- e. 主節より左側に前置される副詞節内部からの主語の抜取り (No.5)
- f. 主節より右側に後置される副詞節内部からの主語の抜取り (No.6)
- g. 主節より右側に後置される一項述語を伴う副詞節内部からの主語の抜取り (No.7)
- h. 主節より左側に前置される一項述語を伴う副詞節内部からの主語の抜取り (No.8)

なお、ここでは説明の便宜上、語句注釈を表示してあるが、テストを実施する際はこれらの情報は削除した。

### 3-A. 原因・理由を表す *Yinwei* (因为) 節

No.	例 句	您对语法的判断
1	那天的戏, 李雷 幕间休息的时候 走了, A play on that day <sub>i</sub> , Lilei during the intermission leave·LE 因为 他 不喜欢 because he not-like <i>t<sub>i</sub></i>	
2	那天的戏, 因为 李雷 不喜欢, A play on that day <sub>i</sub> , because Lilei not-like <i>t<sub>i</sub></i> 所以 他 幕间休息的时候 走了 so he during the intermission leave·LE	

3	那天的戏, 李雷 他 幕间休息的时候 走了 A play on that day <sub>i</sub> , Lilei <sub>j</sub> he during the intermission leave·LE 因为 不喜欢 because <i>t<sub>j</sub></i> not-like <i>t<sub>i</sub></i>	
4	那天的戏, 李雷 因为 不喜欢, A play on that day <sub>i</sub> , Lilei <sub>j</sub> because <i>t<sub>j</sub></i> not-like <i>t<sub>i</sub></i> 他 幕间休息的时候 走了 he during the intermission leave·LE	
5	李雷, 因为 不喜欢 那天的戏, Lilei <sub>i</sub> , because <i>t<sub>i</sub></i> not-like a play on that day 所以 他 幕间休息的时候 走了 so he during the intermission leave·LE	
6	李雷, 他 幕间休息的时候 走了 Lilei <sub>i</sub> , he during the intermission leave·LE 因为 不喜欢 那天的戏 because <i>t<sub>i</sub></i> not-like a play on that day	
7	李雷, 韩梅梅 很 生气 因为 没有 起床 Lilei <sub>i</sub> , Hanmeimei be·very angry because <i>t<sub>i</sub></i> not get·up	
8	李雷, 因为 没有 起床 所以 韩梅梅 很 生气 Lilei <sub>i</sub> , because <i>t<sub>i</sub></i> not get·up so Hanmeimei be·very angry	

### 3-B. 条件を表す *Ruguo* (如果) 節

No.	例 句	您对语法的判断
1	大学的课, 李雷 就会 迟到, 如果 他 不喜欢 A college class <sub>i</sub> , Lilei will be·late if he not-like <i>t<sub>i</sub></i>	
2	大学的课, 如果 李雷 不喜欢, 他 就会 迟到 A college class <sub>i</sub> , if Lilei not-like <i>t<sub>i</sub></i> he will be·late	
3	大学的课, 李雷 他 就会 迟到 如果 不喜欢 A college class <sub>i</sub> , Lilei <sub>j</sub> he will be·late if <i>t<sub>j</sub></i> not-like <i>t<sub>i</sub></i>	
4	大学的课, 李雷 如果 不喜欢, 他就会迟到 A college class, Lilei <sub>j</sub> if <i>t<sub>j</sub></i> not-like <i>t<sub>i</sub></i> he will be·late	
5	李雷, 如果 不喜欢 大学的课, 他 就会 迟到 Lilei <sub>i</sub> , if <i>t<sub>i</sub></i> not-like a college class, he will be·late	

6	李雷, 他 就会 迟到 如果 不喜欢 大学的课, Lilei, he will be-late if $t_1$ not-like a college class	
7	李雷, 韩梅梅 就会 很生气, 如果 没有 起床 Lilei, Hanmeimei will become-very angry if $t_1$ not get-up	
8	李雷, 如果 没有起床, 韩梅梅 就会 很生气 Lilei, if $t_1$ not get-up Hanmeimei will become-very angry	

### 3-C. 時を表す *Dang* (当) ... *de shihou* (的时候) 節

No.	例 句	您对语法的判断
1	大学的课, 李雷 就会 迟到, 当 他 不喜欢 的时候 A college class <sub>i</sub> , Lilei will be-late when he not-like $t_1$	
2	大学的课, 当 李雷 不喜欢 的时候, 他 就会 迟到 A college class <sub>i</sub> , when Lilei not-like $t_1$ he will be-late	
3	大学的课, 李雷 他 就会 迟到 当 不喜欢 的时候 A college class <sub>i</sub> , Lilei <sub>j</sub> he will be-late when $t_1$ not-like $t_1$	
4	大学的课, 李雷 当 不喜欢 的时候, 他 就会 迟到 A college class <sub>i</sub> , Lilei <sub>j</sub> when $t_1$ not-like $t_1$ he will be-late	
5	李雷, 当 不喜欢 大学的课 的时候, 他 就会 迟到 Lilei <sub>i</sub> , when $t_1$ not-like a college class he will be-late	
6	李雷, 他 就会 迟到 当 不喜欢 大学的课 的时候 Lilei <sub>i</sub> he will be-late when $t_1$ not-like a college class	
7	李雷, 韩梅梅 就会 很生气, 当 没有起床的时候 Lilei <sub>i</sub> , Hanmeimei will become-very angry when $t_1$ not get-up	
8	李雷, 当 没有起床 的时候, 韩梅梅 就会 很生气 Lilei <sub>i</sub> , when $t_1$ not get-up Hanmeimei will become-very angry	



### 3-D. 讓歩を表す *Jishi* (即使) 節

No.	例 句	您对语法的判断
1	那天的戏, 李雷 幕间休息的时候还是 走了, A play on that day <sub>i</sub> , Lilei during the intermission leave·LE 即使 他喜欢 although he likes <i>t<sub>i</sub></i>	
2	那天的戏, 即使 李雷 喜欢, A play on that day <sub>i</sub> , although Lilei likes <i>t<sub>i</sub></i> 他 幕间休息的时候还是 走了 he during the intermission leave·LE	
3	那天的戏, 李雷 他 幕间休息的时候还是 走了 A play on that day <sub>i</sub> Lilei <sub>j</sub> he during the intermission leave·LE 即使 喜欢, although <i>t<sub>i</sub></i> likes <i>t<sub>i</sub></i>	
4	那天的戏, 李雷 即使 喜欢, A play on that day <sub>i</sub> Lilei <sub>j</sub> although <i>t<sub>i</sub></i> likes <i>t<sub>i</sub></i> 他 幕间休息的时候还是 走了 he during the intermission leave·LE	
5	李雷, 即使 喜欢 那天的戏, Lilei <sub>i</sub> although <i>t<sub>i</sub></i> likes a play on that day 他 幕间休息的时候还是 走了 he during the intermission leave·LE	
6	李雷, 他 幕间休息的时候还是 走了 Lilei <sub>i</sub> he during the intermission leave·LE 即使 喜欢 那天的戏, although <i>t<sub>i</sub></i> likes a play on that day	
7	李雷, 韩梅梅 还是 很生气, 即使 起床了 Lilei <sub>i</sub> , Hanmeimei still be·very angry although <i>t<sub>i</sub></i> get·up·LE	
8	李雷, 即使 起床了, 韩梅梅 还是 很生气 Lilei <sub>i</sub> , although <i>t<sub>i</sub></i> get·up·LE Hanmeimei still be·very angry	

3-E. 時を表す *Zai* (在) ... *zhihou* (之后) 節

No.	例 句	您对语法的判断
1	那天的戏, 李雷 在幕间休息的时候 走了, A play on that day <sub>i</sub> , Lilei during the intermission leave·LE 在 他 看了 一会儿 之后 after he watch·LE for·a·while t <sub>i</sub>	
2	那天的戏, 在 李雷 看了 一会儿 之后, A play on that day <sub>i</sub> , after Lilei watch·LE for·a·while t <sub>i</sub> 他 幕间休息的时候 走了 he during the intermission leave·LE	
3	那天的戏, 李雷 他 幕间休息的时候 走了 A play on that day <sub>i</sub> , Lilei <sub>j</sub> he during the intermission leave·LE 在 看了 一会儿 之后 after t <sub>j</sub> watch·LE for·a·while t <sub>i</sub>	
4	那天的戏, 李雷 在 看了 一会儿 之后, A play on that day <sub>i</sub> , Lilei <sub>j</sub> after t <sub>j</sub> watch·LE for·a·while t <sub>i</sub> 他 幕间休息的时候 走了 he during the intermission leave·LE	
5	李雷, 在 看了 一会儿 那天的戏之后, Lilei <sub>i</sub> after t <sub>i</sub> watch·LE for·a·while a play on that day 他 幕间休息的时候 走了 he during the intermission leave·LE	
6	李雷, 他 幕间休息的时候 走了 Lilei <sub>i</sub> he during the intermission leave·LE 在 看了 一会儿 那天的戏之后 after t <sub>i</sub> watch·LE for·a·while a play on that day	
7	李雷, 韩梅梅 很生气, 在 离开 之后 Lilei <sub>i</sub> , Hanmeimei become·very angry after t <sub>i</sub> leave	
8	李雷, 在 离开 之后, 韩梅梅 很生气 Lilei <sub>i</sub> , after t <sub>i</sub> leave Hanmeimei become·very angry	

3-F. 時を表す *Zai* (在) ... *zhiqian* (之前) 節

No.	例 句	您对语法的判断
1	那天的戏, 李雷 幕间休息的时候 走了, A play on that day <sub>i</sub> , Lilei during the intermission leave·LE 在 他 看完 之前 before he finish·watching <i>t</i> <sub>1</sub>	
2	那天的戏, 在 李雷 看完 之前, A play on that day <sub>i</sub> , before Lilei finish·watching <i>t</i> <sub>1</sub> 他 幕间休息的时候 走了 he during the intermission leave·LE	
3	那天的戏, 李雷 他 幕间休息的时候 走了 A play on that day <sub>i</sub> , Lilei <sub>j</sub> he during the intermission leave·LE 在 看完 之前 before <i>t</i> <sub>1</sub> finish·watching <i>t</i> <sub>1</sub>	
4	那天的戏, 李雷 在 看完 之前, A play on that day <sub>i</sub> , Lilei <sub>j</sub> before <i>t</i> <sub>1</sub> finish·watching <i>t</i> <sub>1</sub> 他 幕间休息的时候 走了 he during the intermission leave·LE	
5	李雷, 在 看完 那天的戏 之前, Lilei <sub>i</sub> before <i>t</i> <sub>1</sub> finish·watching a play on that day 他 幕间休息的时候 走了 he during the intermission leave·LE	
6	李雷, 他 幕间休息的时候 走了 Lilei <sub>i</sub> he during the intermission leave·LE 在 看完 那天的戏 之前 before <i>t</i> <sub>1</sub> finish·watching a play on that day	
7	李雷, 韩梅梅 很生气, 在 离开 之前 Lilei <sub>i</sub> , Hanmeimei become·very angry before <i>t</i> <sub>1</sub> leave	
8	李雷, 在 离开 之前, 韩梅梅 很生气 Lilei <sub>i</sub> , before <i>t</i> <sub>1</sub> leave Hanmeimei become·very angry	

3-G. 假定を表す *Jiu fangfu* (就仿佛)... *yi yang* (一样) 節

No.	例 句	您对语法的判断
1	戏的结局, 李雷 幕间休息的时候 走了, The ending of the play <sub>i</sub> , Lilei during the intermission leave·LE 就仿佛 他 知道 一样 as if he knows <i>t<sub>i</sub></i>	
2	戏的结局, 就仿佛 李雷 知道 一样, The ending of the play <sub>i</sub> , as if Lilei knows <i>t<sub>i</sub></i> 他 幕间休息的时候 走了 he during the intermission leave·LE	
3	戏的结局, 李雷 他 幕间休息的时候 走了 The ending of the play <sub>i</sub> , Lilei <sub>j</sub> he during the intermission leave·LE 就仿佛 知道 一样 as if <i>t<sub>j</sub></i> knows <i>t<sub>i</sub></i>	
4	戏的结局, 李雷 就仿佛 知道 一样, The ending of the play <sub>i</sub> , Lilei <sub>j</sub> as if <i>t<sub>j</sub></i> knows <i>t<sub>i</sub></i> 他 幕间休息的时候 走了 he during the intermission leave·LE	
5	李雷, 就仿佛 知道 戏的结局 一样, Lilei <sub>i</sub> as if <i>t<sub>i</sub></i> knows the ending of the play 他 幕间休息的时候 走了 he during the intermission leave·LE	
6	李雷, 他 幕间休息的时候 走了 Lilei <sub>i</sub> he during the intermission leave·LE 就仿佛 知道 戏的结局 一样 as if <i>t<sub>i</sub></i> knows the ending of the play	
7	李雷, 韩梅梅 很生气, 就仿佛 没有 睡醒 一样 Lilei <sub>i</sub> Hanmeimei become-very angry as if <i>t<sub>i</sub></i> not wake-up	
8	李雷, 就仿佛 没有 睡醒 一样, 韩梅梅 很生气 Lilei <sub>i</sub> as if <i>t<sub>i</sub></i> not wake-up Hanmeimei become-very angry	

### 3-H. 否定条件を表す *Chufei* (除非)... *buran* (不然) 節

No.	例 句	您对语法的判断
1	那天的戏, 李雷 幕间休息的时候 就会 走, A play on that day <sub>i</sub> , Lilei during the intermission will go 除非 他喜欢 unless he likes <i>t<sub>i</sub></i>	
2	那天的戏, 除非 李雷 喜欢, A play on that day <sub>i</sub> , unless Lilei likes <i>t<sub>i</sub></i> 不然 他 幕间休息的时候 就会 走 otherwise he during the intermission will go	
3	那天的戏, 李雷 他 幕间休息的时候 就会 走 A play on that day <sub>i</sub> , Lilei <sub>j</sub> he during the intermission will go 除非 喜欢 unless <i>t<sub>j</sub></i> likes <i>t<sub>i</sub></i>	
4	那天的戏, 李雷 除非 喜欢, A play on that day <sub>i</sub> , Lilei <sub>j</sub> unless <i>t<sub>j</sub></i> likes <i>t<sub>i</sub></i> 不然 他 幕间休息的时候 就会 走 otherwise he during the intermission will go	
5	李雷, 除非 喜欢 那天的戏, Lilei <sub>i</sub> unless <i>t<sub>i</sub></i> likes a play on that day 不然 他 幕间休息的时候 就会 走 otherwise he during the intermission will go	
6	李雷, 他 幕间休息的时候 就会 走 Lilei <sub>i</sub> he during the intermission will go 除非 喜欢 那天的戏 unless <i>t<sub>i</sub></i> likes a play on that day	
7	李雷, 韩梅梅 很生气 除非 起床了 Lilei <sub>i</sub> Hanmeimei become-very angry unless <i>t<sub>i</sub></i> get-up·LE	
8	李雷 除非 起床了 Lilei <sub>i</sub> unless <i>t<sub>i</sub></i> get-up·LE 不然 韩梅梅 很生气 otherwise Hanmeimei become-very-angry	

### 3-I. 並列・讓歩を表す *Zai* (在) ... *de shihou* (的时候) 節

No.	例 句	您对语法的判断
1	戏, 韩梅梅 在画画, 在 李雷 看的 时候 Drama <sub>i</sub> Hanmeimei be-painting while Lilei be-watching <sub>t<sub>i</sub></sub>	
2	戏, 在 李雷 看 的时候, 韩梅梅 在画画 Drama <sub>i</sub> while Lilei be-watching <sub>t<sub>i</sub></sub> Hanmeimei be-painting	
3	戏, 李雷 韩梅梅 在画画, 在 看 的时候 Drama <sub>i</sub> Lilei <sub>j</sub> Hanmeimei be-painting while <sub>t<sub>i</sub></sub> be-watching <sub>t<sub>i</sub></sub>	
4	戏, 李雷 在 看 的时候, 韩梅梅 在画画 Drama <sub>i</sub> Lilei <sub>j</sub> while <sub>t<sub>i</sub></sub> be-watching <sub>t<sub>i</sub></sub> Hanmeimei be-painting	
5	李雷, 在 看 戏 的时候, 韩梅梅 在画画 Lilei <sub>i</sub> while <sub>t<sub>i</sub></sub> be-watching drama Hanmeimei be-painting	
6	李雷, 韩梅梅 在画画 在 看 戏 的时候 Lilei <sub>i</sub> Hanmeimei be-painting while <sub>t<sub>i</sub></sub> be-watching drama	
7	李雷, 韩梅梅 没有 起床 在 生气 的时候 Lilei <sub>i</sub> Hanmeimei not get-up while <sub>t<sub>i</sub></sub> become-angry	
8	李雷, 在 生气 的时候, 韩梅梅 没有起床 Lilei <sub>i</sub> while <sub>t<sub>i</sub></sub> become-angry Hanmeimei not get-up	

### 3-J. 讓歩を表す *Dang* (当) ... *de shihou* (的时候) 節

No.	例 句	您对语法的判断
1	戏, 韩梅梅 却在学习, 当 李雷 看 的时候 Drama <sub>i</sub> Hanmeimei be-studying whereas Lilei be-watcging <sub>t<sub>i</sub></sub>	
2	戏, 当 李雷 看 的时候, Drama <sub>i</sub> whereas Lilei be-watching <sub>t<sub>i</sub></sub> 韩梅梅 却在学习 Hanmeimei be-studying	

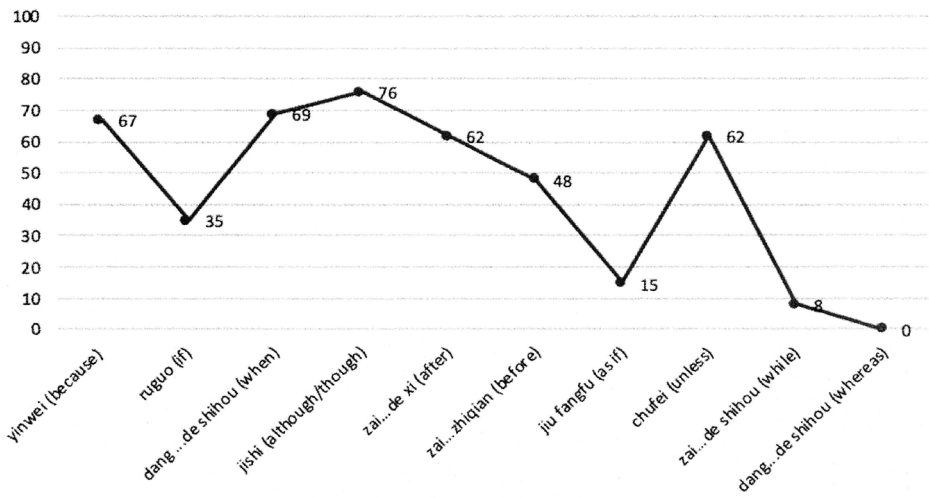
3	戏, 李雷 韩梅梅 却在学习, Drama; Lilei; Hanmeimei be-studying 当 看 的时候 whereas <i>t</i> <sub>1</sub> be-watching <i>t</i> <sub>1</sub>	
4	戏, 李雷 当 看 的时候, Drama; Lilei; whereas <i>t</i> <sub>1</sub> be-watching <i>t</i> <sub>1</sub> 韩梅梅 却在学习 Hanmeimei be-studying	
5	李雷, 当 看 戏 的时候, Lilei; whereas <i>t</i> <sub>1</sub> be-watching drama 韩梅梅 却在学习 Hanmeimei be-studying	
6	李雷, 韩梅梅 却在学习 Lilei; Hanmeimei be-studying 当 看 戏 的时候 whereas <i>t</i> <sub>1</sub> be-watching drama	
7	李雷, 韩梅梅 没有起床 当 生气 的时候 Lilei; Hanmeimei not get-up whereas <i>t</i> <sub>1</sub> become-angry	
8	李雷, 当 生气 的时候, 韩梅梅 没有起床 Lilei; whereas <i>t</i> <sub>1</sub> become-angry Hanmeimei not get-up	

#### 4. 文法性判断の集計結果と考察

被験者が回答した文法性の判断のうち、「自然/文法的 (very natural/✓)」または「少し違和感があるが容認可能 (marginal/?)」と回答したものを当該の構文が文法的に受容されるものとして扱い、その平均値をまとめた (小数点以下四捨五入)。後者の「少し違和感があるが容認可能 (marginal/?)」については、完全に文法的とは言えないので、0.7 ポイントとして扱い、その差が反映されるようにした。以下には、その平均値をグラフ化した図を示す。

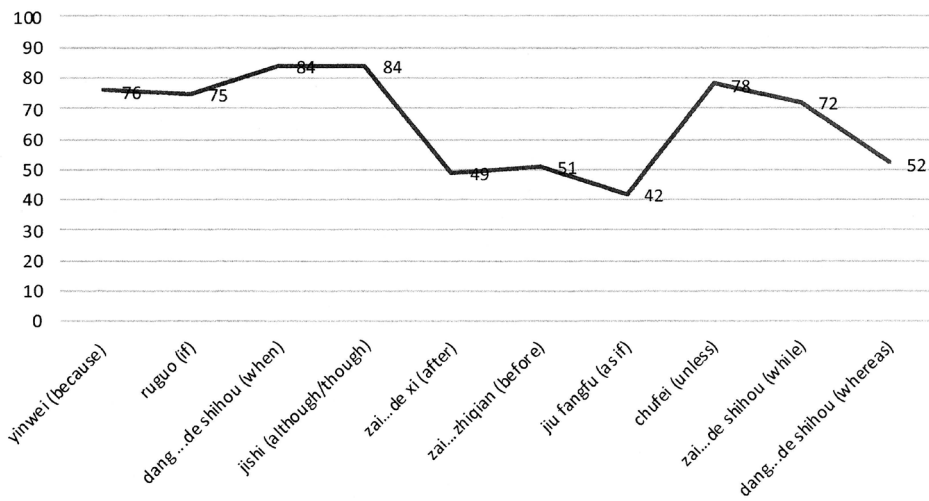
(8)

主節より右側に後置される副詞節内部からの目的語の抜取り(No.1)



(9)

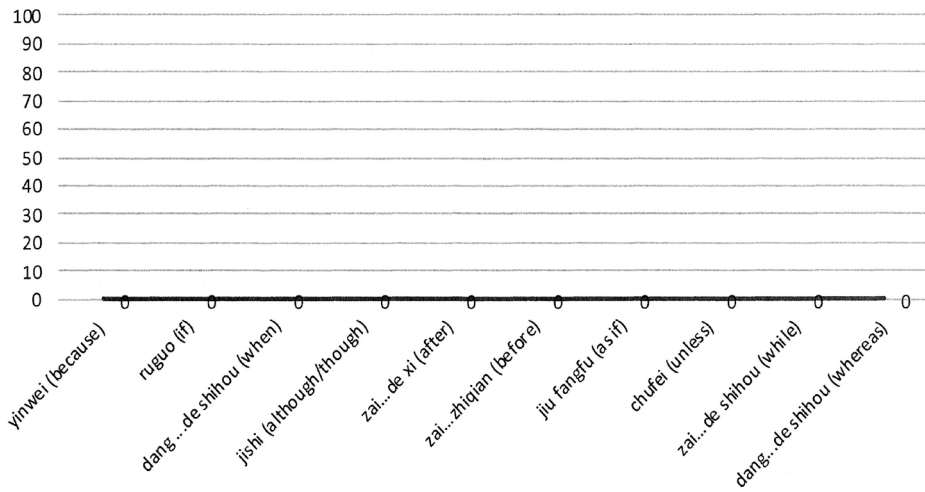
主節より左側に前置される副詞節内部からの目的語の抜取り(No.2)





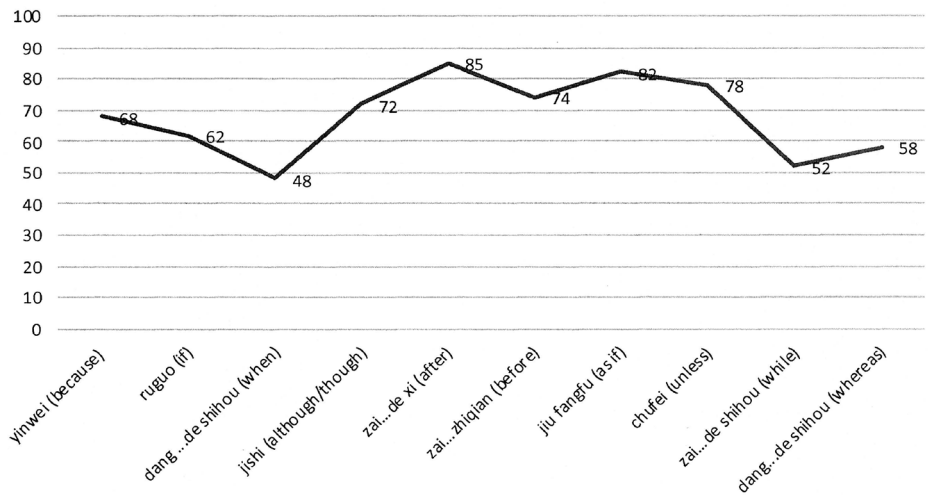
(10)

主節より右側に後置される副詞節内部からの主語と目的語の抜取り(No.3)



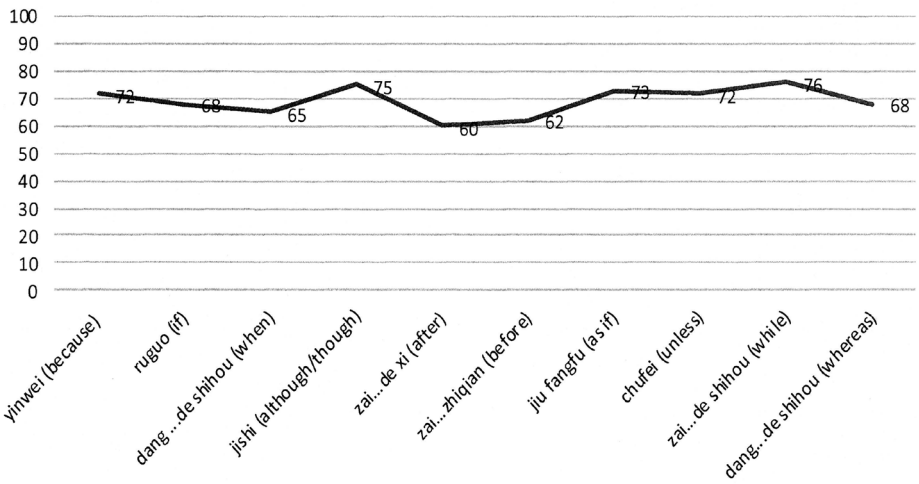
(11)

主節より左側に前置される副詞節内部からの主語と目的語の抜取り(No.4)



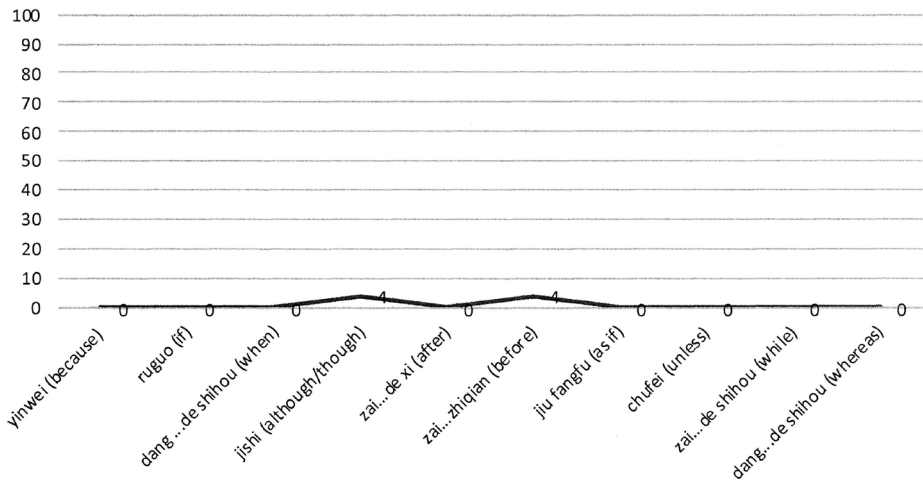
(12)

主節より左側に前置される副詞節内部からの主語の抜き取り (No.5)

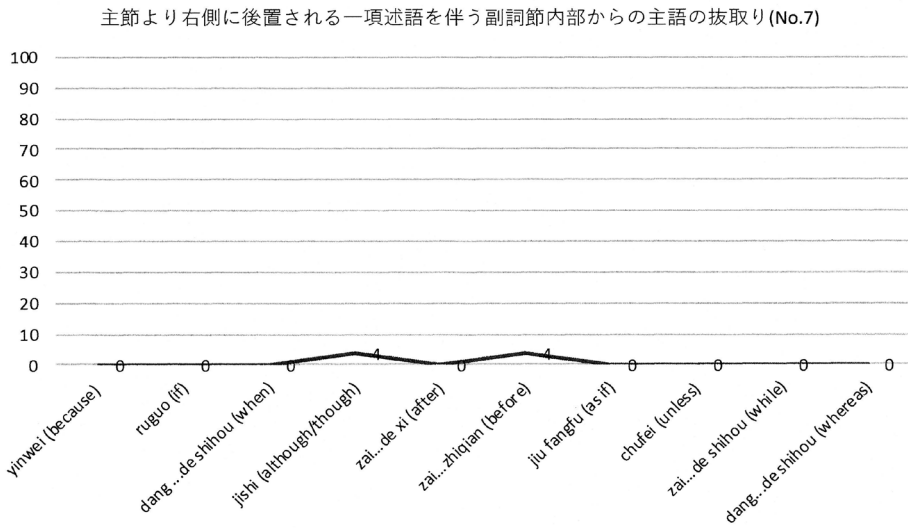


(13)

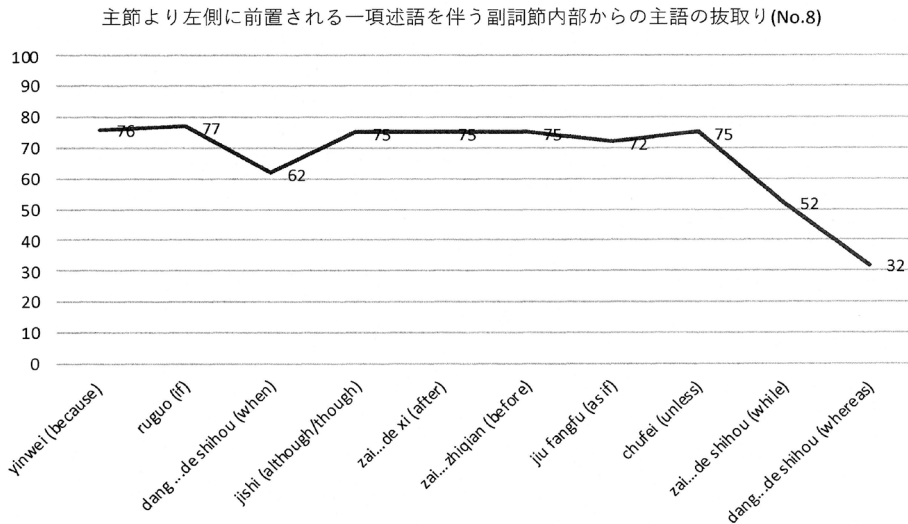
主節より右側に後置される副詞節内部からの主語の抜き取り (No.6)



(14)



(15)



上記の結果をまとめると、次のような一般化を導くことができる。まず、後置型副詞節と前置型副詞節からの目的語単体の抜取りに関して、前者の場合は副詞節の種類に応じて文法性の判断に差が見受けられる。一方で、後者の場合は、*zai... zhihou* (after) 節、*zai...zhiqian* (before) 節、*jiu fangfu ... yiyang* (as if) 節を除き、目的語抜取りの文法性の判断は一定して高いと言える。

次に、後置型副詞節と前置型副詞節の主語と目的語の両方の抜取りに関して、前者の場合は、いずれの種類副詞節においてもそのような操作が極めて不自然（非文法的）であると判断されている。ところが、前者の前置型副詞節に同様の操作をかけても文法性の判断は比較的自然（文法的）と判断され、前者と相対的に見比べると極めて容認度が高いと言える。

さらに、後置型副詞節と前置型副詞節の主語単体の抜取りについては、前者は一様に文法性の容認度が低く判断されている。これは、上述の後置型副詞節内部からの主語・目的語の抜取り時と共通した特徴と言える。それに対して、前置型の副詞節からの主語の移動は、どの副詞節でも文法性の判断が高い。

最後に、一項述語を伴う後置副詞節と前置副詞節からの主語の抜取りについて、前者の場合は一様に容認度が低く、不自然と判断されている。他方で、前置型副詞節からの主語の抜取りは *dang...de shihou* (whereas) 節を除き、比較的自然的な文として受け入れられるようである。*dang...de shihou* (whereas) 節の文法性の容認度は他の副詞節と比べて見れば低いものの、後置型副詞節のケースと相対して見比べれば高い。この結果は、先述の（二項述語を伴う）後置型・前置型副詞節からの主語の抜取りのケースと類似している。

以上の結果から、中国語において、定形付加詞節内部の空要素に文頭の名詞句と同一指示を与えることが可能であるケースが複数存在することが認められた。

## 5. まとめ

本研究では、中国語の定形付加詞節のデータを基に付加詞条件の普遍性について調査を行なった。中国語母語話者による種々の構文への文法性の判断によると、副詞節の生起位置によって明らかな容認度の差異が生じていることが判明した。また、移動が許されるケースでは、抜取り要素が対照的 (contrastive) な解釈を受けることがインフォーマントから示唆されていることから、Rizzi (1997) や Haegeman (2006, 2012) らによる統語論と情報構造をつなぐアプローチを採用した統語分析を今後行う予定である。

## 参考文献

- Borgonovo, Claudia and Ad Neeleman. 2000. Transparent Adjuncts. In *Canadian Journal of Linguistics* 45(3/4), 199–224.
- Chomsky, Noam. 1986. *Barriers*. Cambridge, MA: MIT Press.
- Demonte, Violeta. 1988. Remarks on Secondary Predicates: C-command, Extraction and Reanalysis. In *The Linguistic Review* 6: 1–39.
- Etxepare, Ricardo. 2002. Null Complemetizers in Spanish. In *The International Journal of Basque Linguistics and Philology* XXX-2, 69–496.
- Haegeman, Lilliane. 2006. Argument Fronting in English, Romance CLLD, and the Left Periphery. In R. Zanuttini, et al. (eds.), *Negation, Tense and Clausal Architecture: Cross-linguistic Investigations*, 27–52. Washington, DC: Georgetown University Press.
- Haegeman, Lilliane. 2012. The Syntax of MCP: Deriving the Truncation Account. In L.

- Aelbrecht et al. (eds.), *Main Clause Phenomena: New Horizons*, 113-134. Amsterdam / Philadelphia: John Benjamins.
- Hornstein, Norbert. 2001. *Move! A Minimalist Theory of Construal*, Blackwell, Oxford.
- Huang, C.-T. James. 1982. *Logical Relations in Chinese and the Theory of Grammar*, Doctoral dissertation, MIT.
- Huang, C.-T. James. 1984. On the Distribution and Reference of Empty Pronouns. In *Linguistic Inquiry* 15: 531-574.
- Huang, C.-T. James, Y.-H. Audrey Li, and Yafei Li. 2009. *The Syntax of Chinese*. New York: Cambridge University Press.
- 三原健一. 1994. 『日本語の統語構造-生成文法理論とその応用』 東京：松柏社.
- Munn, Allan. 2007. Island Constraints. Paper Downloadable from <https://msu.edu/course/lin/434/Psets/island-constraints.pdf>
- Myers, James. 2012. Testing Adjunct and Conjunct Island Constraints in Chinese. In *Language and Linguistics*, 13, 437-470.
- Rubio, Carlos. 2016. Topic Extraction from Adverbial Clauses. In *Borealis: An International Journal of Hispanic Linguistics* 5 (1), 1-30.
- Stepanov, Arthur. 2001. Late Adjunction and Minimalist Phrase Structure. In *Syntax* 4, 94-125.
- Stepanov, Arthur. 2007. The End of CED? Minimalism and Extraction Domains. In *Syntax* 10, 80-126.
- Taylor, Heather. 2007. Movement from IF-clause Adjuncts. In *UMWP in Linguistics* 15, 192-206.
- Truswell, Robert. 2007. *Locality of Movement and the Individuation of Events*, Doctoral dissertation, University College London.
- Uriagereka, Juan. 1999. Multiple Spell-Out. In S. D. Epstein and N. Hornstein (eds.), *Working Minimalism*, 251-282. Cambridge, MA: MIT Press.
- van de Koot, H. and E. Mathieu. 2003. What's in an Island?. *UCL Working Papers in Linguistics*, 15 277-313.
- Xu, Liejiong and Danqing Liu. 2003. *Huati yu jiaodian xinlun* [New Ideas about Topic and Focus]. Shanghai: Shanghai Educational Publishing House.
- Yoshida, Masaya. 2006. *Constraints and Mechanisms in Long-Distance Dependency Formation*. Ph.D. dissertation, University of Maryland.
- Zenker, Fred and Bonnie Schwartz. 2017. Topicalization from Adjuncts in English vs. Chinese vs. Chinese-English Interlanguage. In *Proceedings of the 41st annual Boston University Conference on Language Development*, 806-819.